

从建筑的“温度”到性格

——浅析美秀博物馆和京都府立陶板名画庭的差别

马婧祎, 夏雨

(厦门大学建筑与土木工程学院 福建厦门 361005)

摘要:有的建筑显得亲切、愉悦,有的则冰冷、淡然,这种非理性的感观回归到建筑本身,可概括为其表象上“热、冷”的属性划分,在此且称为建筑的“温度”。造成“温差”的原因和手法又有哪些呢?本文以贝聿铭美秀博物馆和安藤忠雄京都府立陶板名画庭为例进行比较,从文化背景、设计理念、表现手法三个部分浅析建筑从“温度”感观到内在性格的差异。

关键词:建筑温度;建筑性格;美秀博物馆;京都府立陶板名画庭

中图分类号:TU242.5

文献标识码:A

文章编号:1004-6135(2012)08-0012-03

From the "temperature" to the character

——Cases study: Miho Museum & Garden of Fine Arts, Kyoto

MA Jingyi, XIA Yu

(Xiamen University, School of Architecture and Civil Engineering, Xiamen 361005)

Abstract: Some buildings appear to be friendly and cheerful, but others to be cold or indifferent. We may classify the buildings into "hot" or "cold" from these irrational feelings on attribute partition. It could be called the buildings' "temperature". So, what are the reasons and approaches of the buildings' "temperature differences"? Comparing Miho Museum (designed by I. M. Pei) with Garden of Fine Arts, Kyoto (designed by Tadao Ando), to find the inherent differences from the "temperature" to the character of buildings between Chinese and Japanese, in parts of cultures, ideas and manners.

Keywords: The temperature of buildings; The character of buildings; Miho Museum; Garden of Fine Arts, Kyoto

E-mail: mjyxmu2010@163.com

1 概况

日本古代深受中国文化的影响,两国建筑在某些传统理念上也有很大的相似性。不过不可否认的是,中日建筑之间有着不可忽视的差别——这种差别分别给使用人群带来较为强烈的亲切、愉悦或冰冷、淡然的感觉,非理性的视觉和空间感观主导着建筑与受众者的交流互动,将这种感受归附到建筑本身,就成为其“热”或“冷”的感观属性,在此且称为建筑的“温度”。不同“温度”的建筑可否到处适用,造成建筑“温度”差异的又有什么更深层次原因呢?本文就此做一浅析。

【二者可比性】

(1) 贝聿铭和安藤忠雄分别作为杰出华人(贝聿铭:美籍华人,1917年生于广州,童年在苏州园林里度过。1927年后在上海读中学,后就读于上海圣约翰大学。1935年远渡重洋,进入宾夕法尼亚州立大学攻读建筑系。故其建筑观在很大程度上受到中国传统文化的熏陶和影响)和日本建筑师的代表,并且对各自国家传统建筑表现形式有着深刻的理解;

(2) 两者都是美术馆,功能性一致;

(3) 两者都位于日本,表现浓郁的东方情结,便于更细微地

甄别中日传统文化性格之于建筑的导向。

2 文化背景综述

建筑风格有两层含义:建筑样式和建筑性格。建筑样式犹如人的穿着打扮,诉诸于外在的形象,且随着时代的变化而变化;建筑性格却像人的性格,是内在的相对稳定的,取决于一个地方所有的环境特征、文化基因以及价值取向。因而建筑性格其实也内在于人的心灵,是集体无意识中被认同的,属于精神领域的东西。——常青

2.1 中日建筑文化的相同相似处:

① 遵循自然而然:即中国传统思想中的“天人合一”观,崇尚自然山水,反对人工几何。力求师法自然、渗透自然、最后高于自然。

② 追求意境意趣:中日文化都讲究迂回含蓄,带有一定浪漫文学色彩,避免直截了当,追求刻意留白,并保持东方特有的叙事性,耐人回味。

2.2 中日建筑文化的主要差异:

① 宗教影响——儒学禅学的轻与重:中国受儒学思想影响深厚,“重人贵生”的思想鼓励世人积极入世,乐观进取,追求热闹、喜悦、大团圆。但日本受神道和禅学思想影响严重,崇尚死亡,蔑视生命,提倡“生死一如”“寂死为乐”的武士道理念,追求清心淡泊。其中与中国传统理念差异较大的为日本的“空寂”思想,是涅槃、寂灭的意思。引申为“本来无一物”,万物皆空否定一切的精神境界和摆脱世俗物不媚荣华权贵的傲骨。



作者简介:马婧祎(1987.2—),女。

收稿日期:2012-05-05

②审美情趣——中国人对自然物景的审美,主要寄情于中国人的世界观和人生观,其本质是“和”,是含蓄,偶尔会有“愁”,但很少有“哀”的情绪。而日本火山、地震等自然灾害较多,使得日本人常感于人生苦短、世事无常,悲剧情结明显,产生出“物哀”的情感,在潜意识里表现为单纯、细腻、委婉的情绪,在建筑上则导致幽玄、精致、枯淡等特征,冰冷而理性。

3 建筑设计理念比较

3.1 贝聿铭 美秀博物馆

贝聿铭的美秀博物馆的构思理念来源于古中国陶渊明的《桃花源记》——风景秀美而与世隔绝,豁然开朗而流连忘返。从最开始灵感的迸发到构思的深入,美秀博物馆都是建立在愉悦的情绪上,周身温暖,憧憬未来,建筑与环境和谐交融,更多地带有中国传统理念里的积极因素,精神饱满。

3.2 安藤忠雄 京都府立陶板名画庭

安藤忠雄的京都府立陶板名画庭是世界上第一个以回廊式户外陶板画庭园。用他曾经讲过的一句话也许可以作为其理念构思:“一个建筑场地是街道和城市河流上的一片池塘,它是以天空为顶棚的房屋。”一切那么安静,也更沉着,倾向于深思与反省。虽然不同于他以往阴翳的表达,安藤的理念和他对传统文化精神内涵的追求仍旧使得名画庭在纷扰的世俗生活中显得如此脱俗、孤远,并带着丝丝凉意。

4 建筑表现手法比较

4.1 空间处理

4.1.1 入口部分

美秀博物馆位于日本东京郊外静谧的山林里,首先需要到达离博物馆不远的接待亭,换乘电动车穿过300多米长的山洞,经过一条做工考究的悬索桥,才能豁然开朗,清晰地看到曾在山林那方隐约露出的精美的博物馆。入口的广场更仿佛是个期待甚久的美人儿,静静地颌首相迎(图1)。贝聿铭曾明确地表示:“在这个设计中与世隔绝是一个最重要的因素。”较长时间的等待和路上不断变换的景色,都愈加唤起参观者内心对于目的地的美丽期待。

京都府立陶板名画庭则位于闹市区沿街面,彻底开放的展览空间以一道干脆朴素的玻璃护栏通道直指背向街面的方向,通道两旁是简单跌落的水面,在视觉上与周边环境融为一体,没有明显分割(图2)。但是巧妙的是,安藤忠雄在入口附近设置了一大型水幕,粗糙的建筑表面与水制造出巨大的响声,于听觉上阻隔了街区的喧嚣,营造了带有禅意的展览空间。整个入口处理采用美术馆一致的清水混凝土,不多加修饰,唯有蓝天、阳光、清风和水声。

一处郊野幽静,环境优美轻松,一处沿街闹市,刻意冰冷低调;一处树木葱郁,建筑与环境和谐共生,一处玻璃水泥,蓝天跟水声;一处热烈,给人喜悦,一处低沉,叫人思考。

4.1.2 展览部分

因为地形的严格限制,美秀博物馆采用了相对自由的平面布局形式,以两条连廊串联南北展区和中央大厅,形状各异,高度也随着展品错落有致。整座建筑仿佛一条横卧于青山之中的丝带,灵动而端庄,异彩纷呈。

京都府立陶板名画庭展示部分延续了安藤忠雄一贯的矛盾与共生的建筑理念(图3),用简单的几何体营造了空间的多重交错,并且与周边大自然保持似断非断、欲语还休的内在联系。安藤说过:“由等跨的框架结构营造的均质空间是现代建筑的首要基础,而我则倾向于创造一种看似简单而实际上远不



图1 美秀博物馆入口广场

Fig. 1 Entrance Plaza, Miho Museum



图2 京都府立陶板名画庭入口

Fig. 2 Garden of Fine Arts, Kyoto

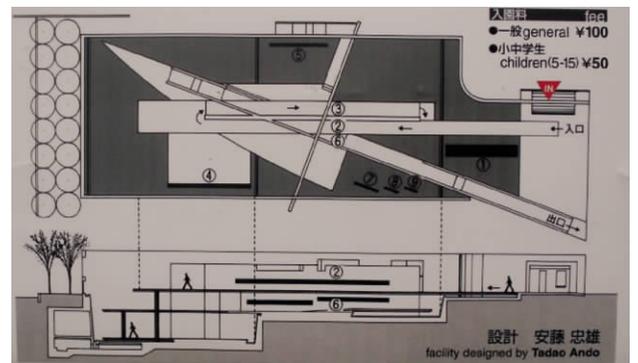


图3 陶板名画庭平面、剖面

Fig. 3 Plane & Profile, Garden of Fine Arts, Kyoto

止于此的空间——那就是在单纯化中产生的复杂空间。”朴素的清水混凝土依旧在他的作品里唱了主角,并一如既往地探讨着严肃的精神世界,引导着人们观赏、驻足、沉默。空间的开敞并不遭受外界影响,在仰望式的精神洗礼面前,杂质无从渗入(图4)。

4.2 细部设计

4.2.1 光影

钟情于自然光的贝聿铭认为光线能够更好地展示与人的亲和及环境的文雅。他的美秀博物馆屋顶采用仿木色铝合金格栅,歇山屋面所有垂直部分直接采用无色透明玻璃,这两者的交替形成室内空间光与影活泼的变幻,显得丰富而生动(图5)。它与传统的日本竹帘式的“影子文化”相吻合,但似乎不带



图4 陶板名画庭展示空间

Fig. 4 Exhibition Space, Garden of Fine Arts, Kyoto



图5 美秀博物馆光与影

Fig. 5 The Light & Shadow, Miho Museum



图6 陶板名画庭水池

Fig. 6 Exhibits in Garden of Fine Arts, Kyoto

忧郁。“光和人的移动,借着这两者,建筑的形体和空间才能获得生命”(贝聿铭)。

时间和季节的改变,在中国人看来是自然的,冬去春来里更多的是带有欣喜的味道。而日本传统观念里是排斥过度的光线与光泽,阴翳情结使日本建筑普遍室内昏暗,朦胧柔和。日本的传统建筑不直接采用透明的材质,而多见纸或磨砂玻璃。安藤的光之教堂,就选择了小面积开洞和间接采光的方式。斜墙、光十字架、顶棚的天窗及墙面的十字架映在地面上,共同营造了安静神圣的氛围。安藤欲以“被框定的天空产生的

光和影”促使去思考自然的意义,帮助人们理解空间的组织因素,他说“在我的作品中,光永远是一种把空间戏剧化的重要元素”。完全露天开敞的京都府立陶板名画庭与他以往作品不同,但是清水混凝土硬朗的线脚和简单强烈的几何光影线条,依旧让整个建筑看起来冰冷,没有柔软,而更震撼(图4)。

4.2.2 水体

传统的自然观里中日两国都爱亲近自然,其中一个表现就是喜用水系。中国园林“无水不活”,驳岸也要尽量天然曲折。但在日本建筑中,却是以静态的几何状大面积水纹为主要形式。

水体对安藤忠雄京都府立陶板名画庭意蕴的表达具有重要意义。除了有水中放置莫奈的《睡莲》和上文所述有隔绝外部闹市嘈杂之效的水幕隔断外,几何形水池旁边静静杵着的清水混凝土墙体,了无他无,水天呼应,在寂静里探究对于人生和宇宙的思考,如此枯寂,带着超然和哀愁(图6)。仿佛真如有评论说的“街道和城市河流上的一片以天空为顶棚的池塘”。日本著名禅学思想家铃木大拙曾说过:“感情到达高潮时,人会默不作声。”这就犹如电影里至美至悲的那一刻,时间静止,一切无言,只有兀自倒映着的天空,和你心里面的世界。在这里,安藤又一次用建筑,让我们默不作声,然后体验情感的起伏和思想的高潮。

4.2.3 材质及细节

安藤喜好清水混凝土,原因之一在于清水混凝土的灰度和洗练符合日本审美的特点。并且他运用人视线高度的一致性强化了建筑的线条和震撼力。花里胡哨与过于修饰在他看来是浅薄和缺乏优雅的。他们崇尚枯寂和不完美。安藤的建筑外表恬静,造型简朴,但这些在中国人的观念里恐怕就会显得有些过于消极和缺乏生气了。起码这些清水混凝土和基本不带任何装饰的建筑在中国无法大量推广。美秀博物馆的屋面模仿日本古庙样式,用网状型钢框架和铝合金格栅组成了博物馆的天窗,室内朦胧梦幻的光影效果为整个建筑的增色不少。贝聿铭说过:“建筑师必须将它设计得令人振奋,这是我从中国园林中领悟到的。在设计空间时,建筑师也必须这样做,必须创造惊喜让人们去发现。”显然在传统中,“令人振奋”的,“惊喜”的,就是中国普遍的建筑观,积极的并且引导参观者积极起来才是中国建筑所应蕴含的情绪。

5 结语

综上所述,受传统文化影响,建筑的性格差异会导致外在感官上的差异。中国建筑带有传统的入世、积极向上的色彩,内蕴深意,又绝非枯淡。相对而言日本建筑出世、物哀,更为沉重。中国建筑性热、亲切,日本建筑性冷、超然。一概而论地将日式建筑风格“拿来”运用在中国而不进行改变,并不符合中国文化的传统和习惯。

(图片均来自厦门大学建筑系张维老师,特此感谢!)

参考文献

- [1] 王晓. 新中国风建筑设计导则[M]. 北京:中国电力出版社, 2008. 6.
- [2] 沈三陵. 优美的建筑抒情诗——记贝聿铭的美秀美术馆[J]. 建筑学报 Architectural Journal 2002(6):c5-c8.
- [3] 李保峰. 埋藏的珍宝——贝聿铭新作:日本 MIHO 博物馆评析[J]. 华中建筑, 1999(01):73-74.
- [4] 汪瑞群, 张玉坤, 宋昆. 安藤忠雄与建筑环境的本质突现[J]. 中外建筑, 2004(01).